



Hommage au poète, graveur et typographe

Jean VODAINE

explorateur de formes

**du 2 mai
au 4 juillet
2026**

Illustrations :
Couverture : Bois gravé, juillet 1996, Baslieux © Jean-Luc Kaucic
Insertions typographiques tirées de *Contes de mon haut-fourneau*, Travers n°50, 1996

Le Forum-IRTS de Lorraine s'associe à plusieurs partenaires mosellans et luxembourgeois pour proposer une grande manifestation consacrée au poète-typographe Jean Vodaine (1921-2006), à l'occasion des vingt ans de sa disparition.

Ces deux expositions célèbrent celui qui fut aussi imprimeur, éditeur, peintre et graveur. À redécouvrir au Puzzle de Thionville et à la Médiathèque Verlaine de Metz, du 2 mai au 4 juillet.

Elles sont accompagnées d'une riche programmation associée, abordant autant les écrits de Vodaine que des sujets variés liés à son œuvre : l'Art Brut, la typographie appliquée au cinéma, l'art-thérapie, sans oublier les liens tissés par Vodaine avec la communauté poétique luxembourgeoise.

Jean VODAINE, en quelques mots

Figure importante de la région,
l'artiste autodidacte Jean Vodaine (1921-2006)
nous a légué une œuvre protéiforme.

Cordonnier de formation devenu successivement
poète, typographe, imprimeur, graveur et
peintre, Jean Vodaine publie à la Libération ses
premiers recueils de poèmes (*Rose et noir*, 1947 ;
Le Toron noir, 1949), où transparait une attention
particulière à la condition ouvrière.

Grâce à l'acquisition d'une presse à bras, il
autoédite ses premières revues (*Poésie avec
nous*, 1949-1950 ; *Courrier de poésie*, 1951-1954),
auxquelles s'ajoute *La tour aux Puces* (1958-
1961), dont la parution marque la constitution du
Groupe de Yutz (Lucien Duvot, Edmond Dune,
Adrien Printz, Armand Maloux et Jean Vodaine).
Une expérience collective au long cours qui

se poursuit à travers la revue *DIRE* (1962-1963 ;
1966-1984), à laquelle contribuent des artistes
méconnus et célèbres, tels que Léopold Sédar
Senghor, Allen Ginsberg, Anise Koltz,
Gaston Chaissac ou Jean Dubuffet.

C'est dans le contexte de publication de *DIRE* que
Jean Vodaine invente, en 1969, le poème-affiche,
où la poésie ne se contente plus d'être lue mais
devient un objet plastique à part entière.

À travers une sélection remarquable d'ouvrages,
de gravures et de peintures, l'exposition fête
l'art du livre et célèbre Jean Vodaine comme un
infatigable arpenteur de frontières géographiques
et disciplinaires, jusqu'à *DYRA*, son ultime rêve de
revue formulé à l'aube des années 2000.



Edmond Dune et Jean Vodaine. Photo Raymon Mehlen. Collection Françoise Hermann-Le Bourhis

EXPOSITIONS

Jean Vodaine,

Puzzle dévoile une sélection de livres d'artistes issue de ses collections. L'occasion de faire dialoguer les œuvres de Jean Vodaine avec celles de ses contemporains.

Du samedi 2 mai au samedi 4 juillet
Médiathèque Puzzle • Thionville
Adultes, seniors, ados - Dès 12 ans

arpenteur de frontières

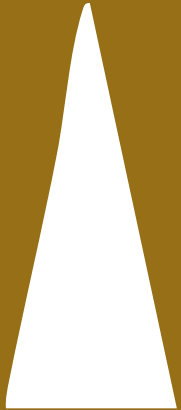
À partir de ses collections propres et de celles de l'association Jean Vodaine, la médiathèque Verlaine de Metz présente une grande exposition. Les visiteurs sont invités à plonger dans la beauté d'une œuvre foisonnante, grâce un parcours par étapes au cœur de la création vodainienne.

Du dimanche 3 mai au samedi 4 juillet

Médiathèque Verlaine • Metz

Adultes, seniors, ados - Dès 12 ans

OUVERTURE



Jean Vodaine, la poésie dans les mains

Apéro-littéraire

Lecture-spectacle du Théâtre de Nihilo Nihil

Le Théâtre de Nihilo Nihil présente son dernier opus d'apéro-littéraire. Soit la rencontre d'un public avec une œuvre, ici les poésies et contes de Jean Vodaine, intercalés d'éléments biographiques concernant le poète ouvrier lorrain, et agrémentés de musiques et de chansons.

Sam. 02.05 [19h]

Médiathèque Puzzle • Thionville

Entrée gratuite sur inscription :

theatre.de.nihilo.nihil@wanadoo.fr

Dim. 03.05 [15h]

Médiathèque Verlaine • Metz

Jauge limitée, sur inscription :

servicesauxpublics@mairie-metz.fr

PROGRAMMATION

Atelier de peinture à la manière de Jean Vodaine

Atelier enfants

Sam. 30.05. [14h30]

Médiathèque Verlaine • Metz

Sur inscription : servicesauxpublics@mairie-metz.fr

Enfants, dès 7 ans

Au cœur de l'exposition, les bibliothécaires proposent un atelier de peinture spécialement pensé pour découvrir les œuvres de l'artiste et s'en inspirer directement.

En passant par la Lorraine

Rencontre

Ven. 05.06. [18h]

Médiathèque Verlaine • Metz

Entrée libre

Bruno Montpied, écrivain, peintre, collectionneur, auteur d'un inventeur général des environnements spontanés et chimériques créés en France par des autodidactes populaires, bruts, naïfs, excentriques, loufoques, brindezingues, ou tout simplement inventifs.

Il a notamment publié

Le Gazouillis des éléphants

(Gallimard, 2024) et *Les Palais*

de l'intime (Éditions du Sandre, à paraître).

« Mon but, depuis quarante ans, est de mettre en lumière la création des autodidactes populaires et des marginaux de l'art. Afin d'illustrer que l'inspiration souffle où elle veut, y compris chez ceux qui ne sont pas des professionnels de l'expression. Pour atteindre mon but, j'ai produit deux livres volumineux et un troisième paraît ce printemps.

Je viens à Metz commenter quelques exemples méconnus de créations populaires en plein air, en commençant par la Lorraine. »

Bruno Montpied



Atelier sérigraphie et letterpress

Atelier enfants

Avec l'Atelier Zieut

Sam. 06.06. [10h30] - durée 2h
Médiathèque du Sablon • Metz

+

Sam. 06.06 [14h30] - durée 2h
Médiathèque Phénix • Metz

Enfants, dès 7 ans

Sur inscription : servicesauxpublics@mairie-metz.fr

Imprimez le portrait de Jean Vodaine et créez une affiche poétique dans le style de l'artiste, tout en découvrant de manière ludique et pratique deux techniques d'impression artisanales.

Atelier caviardage autour des poèmes de Jean Vodaine

Atelier

Sam. 06.06 [15h] - durée 1h
Médiathèque Verlaine • Metz
Enfants, à partir de 11 ans

À partir des poèmes de Jean Vodaine,
cet atelier propose d'explorer les mots autrement.
Le caviardage consiste à masquer, découper et
révéler des fragments de texte pour faire naître un
nouveau poème, personnel et inattendu.
C'est un moment créatif, accessible à tous, pour
découvrir ou redécouvrir la poésie et laisser libre
cours à son imaginaire.

Sur inscription :
servicesauxpublics@mairie-metz.fr

Dans l'atelier de Jean

Atelier parents-enfants

Avec Jean-Luc Kaucic

Dim. 07.06. [15h] - durée 1h30

Médiathèque Verlaine • Metz

Enfants à partir de 7 ans
accompagnés d'un adulte

Mené par Jean-Luc Kaucic, cet atelier propose de découvrir concrètement l'art de la typographie. La séance débutera par une présentation détaillée des outils et des techniques chers à Jean Vodaine, avant de permettre aux enfants et à leurs parents de passer à la pratique.

Sur inscription :
servicesauxpublics@mairie-metz.fr

Des poèmes transfrontaliers

Vodaine et les écrivains luxembourgeois

Rencontre

Ven. 12.06. [18h30]

Librairie Autour du Monde • Metz

Entrée libre

Myriam Sunnen, docteure en littérature française, professeure détachée au Centre National de littérature/Luxembourg

Les frontières ne semblent pas avoir existé pour Jean Vodaine. Artiste d'origine slovène installé en Moselle, il a fait connaître entre autres des poètes américains, coréens et malgaches en France et dans la Grande Région, notamment grâce à la revue *DIRE*. Plurilingue et engagé en faveur d'un ancrage régional de la poésie, il a aussi collaboré avec des auteurs luxembourgeois, comme son ami Edmond Dune, avec qui il a fondé trois revues, et Anise Koltz, dont il a traduit des textes.



Typographie et cinéma

Ciné-Rencontre

Sam. 13.06. [18h]

Cinéma La Scala • Thionville

Entrée libre

Séance présentée par Paule Palacios-Dalens, chercheuse, graphiste, spécialiste de l'œuvre de Jean-Luc Godard, et animée par Maurice Rausch, membre de Ciné Art, et Loïc Millot, responsable de la programmation du Forum-IRTS de Lorraine sur le site de Ban Saint-Martin.

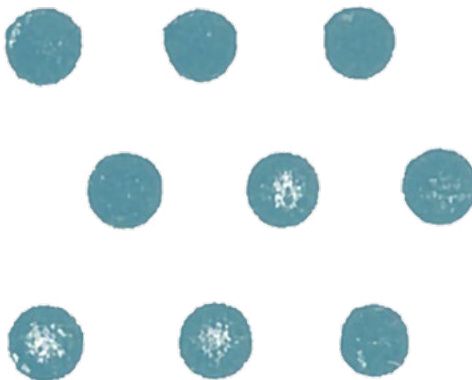
La séance est précédée d'une présentation du livre de Paule Palacios-Dalens, *VOX / JLG. Du plomb au film* (éd. de l'œil, 2024) dans la salle d'exposition de La Scala (16h45-17h45).

Histoire(s) du cinéma. Moments choisis (2000, 80 min.)

Jean-Luc Godard

À la différence de la version originale longue des *Histoire(s) du cinéma* (1988-1998), produite pour la télévision, *Histoire(s) du cinéma. Moments choisis* (2000) a été pensé pour le cinéma.

La présentation de Paule Palacios-Dalens est l'occasion d'aborder la part typographique de l'œuvre de Jean-Luc Godard et son travail de mise en page à l'écran. Ce qui se donne à voir, c'est que le livre irrigue, se perpétue et se réinvente dans son cinéma. Rappelons-le, *Histoire(s) du cinéma* est aussi un livre publié chez Gallimard et son dernier film s'intitule *Le livre d'image* (2018).



Rien à voir, tout à imaginer À propos des liens entre l'art et le soin

Rencontre

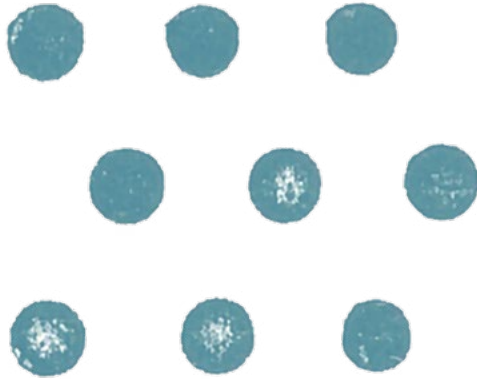
Anne-Marie Dubois, responsable scientifique au Centre d'Étude de l'Expression, Musée d'art et d'histoire de l'hôpital Sainte-Anne.

Ven. 19.06. [18h]

Galerie Octave Cowbell • Metz

Entrée libre

À partir de l'histoire des liens entre l'art et la maladie, Anne-Marie Dubois passe en revue les différents courants psychiatriques et artistiques ainsi que leurs points de rencontre. Elle aborde également les aspects thérapeutiques des pratiques artistiques, tant pour les adultes que pour les enfants.



Partenaires organisateurs

Bibliothèques-médiathèques - Ville de Metz

Puzzle - Ville de Thionville

Association Jean Vodaine

Centre National de littérature / Luxembourg



Partenaires associés

Cinéma La Scala de Thionville

Galerie Octave Cowbell

Librairie Autour du monde

Musée d'Art et d'Histoire de l'Hôpital Sainte Anne (Paris)

Théâtre de Nihilo Nihil

Groupe d'Entraide mutuelle L'Albatros

La Scala

octave
cowbell



Mths A



Partenaire financeur

